



UNO STUDIO COMPARATO SULLA FORMAZIONE PROFESSIONALE IN LOMBARDIA E IN SASSONIA

Firenze - 10 dicembre - 2012

PROGETTO COMENIUS REGIO BBIS-IPIS

**Berufliche Bildung in der Stahlindustrie (BBIS)
Istruzione professionale per le Industrie
Siderurgiche (IPIS)**

Un partenariato tra Lombardia e Sassonia

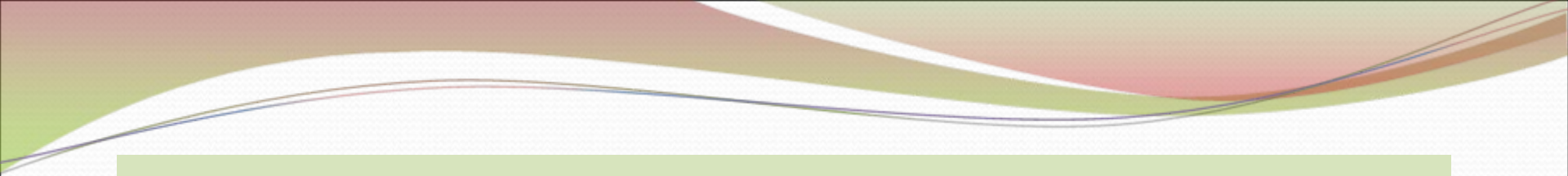
2010-2012



AVVIO AL PROGETTO

Riesa - 28 Settembre 2010





CONSORZIO TEDESCO REGIONE CORDINATRICE PARTNER 1

SÄCHSISCHE
BILDUNGSAGENTUR



Freistaat
SACHSEN



Qualifizierungszentrum
Region Riesa GmbH



**Sächsische
Bildungsagentur
(Agenzia dell'Istruzione
per la Sassoni)**

**BSZ(berufliches
Schulzentrum) Riesa**

**Qualifizierungszentrum
(centro di formazione e
qualificazione) Riesa**

**Elbe Stahlwerke Feralpi.
Riesa**

Coordinamento progetto
Organizzazione incontri
Stesura moduli insegnanti,
glossario e studio
comparativo
Diffusione risultati

Stesura glossario e moduli
per apprendisti
Amministrazione budget

Sperimentare moduli
prodotti
Stesura moduli apprendisti
Diffusione risultati

Realizzazione e
sperimentazione moduli
apprendisti e
Stesura glossario

Riesa



Rita Maria Scifo -USR Lombardia

Ministero Istruzione e Sport Dresda



Rita Maria Scifo -USR Lombardia

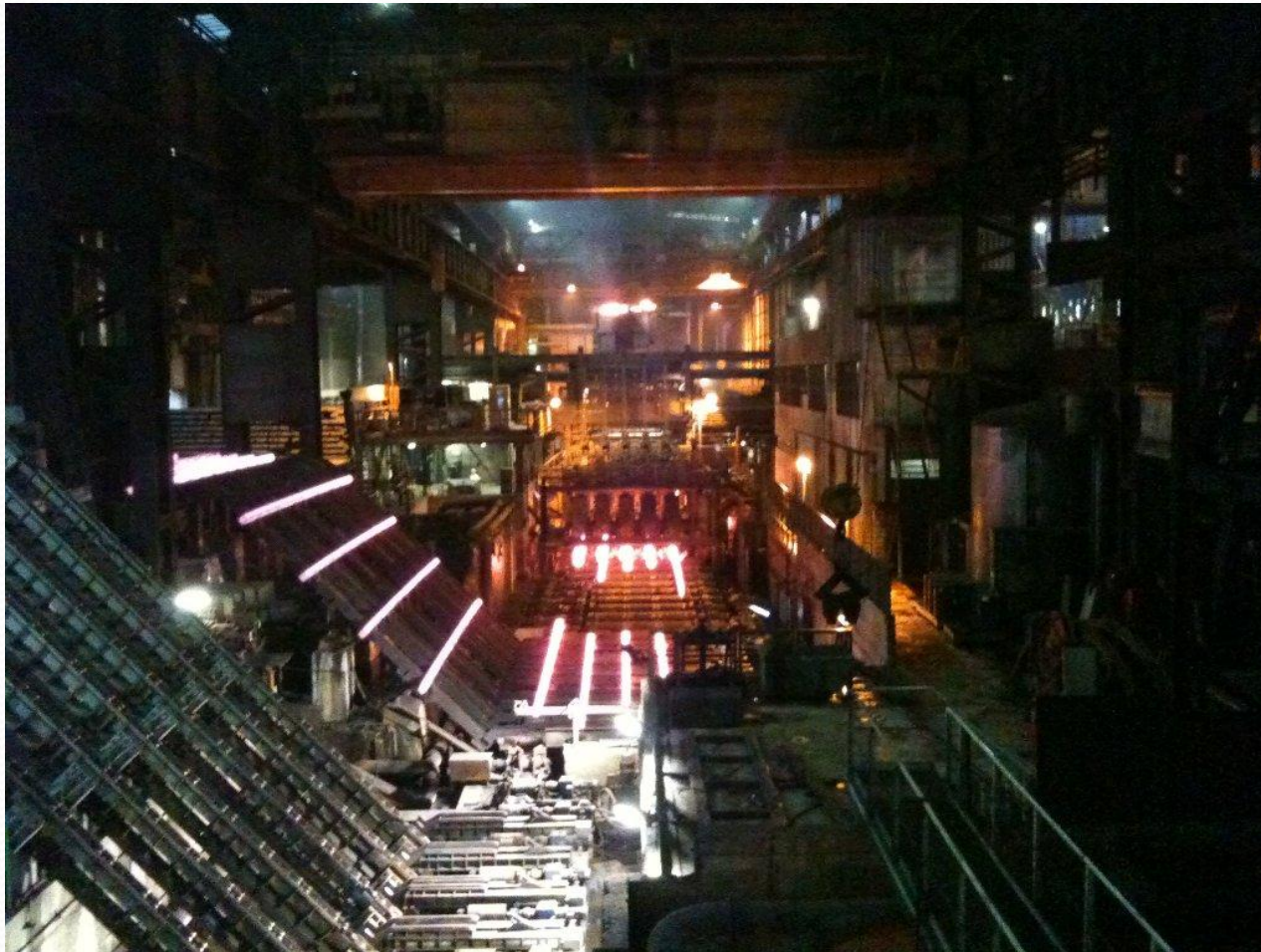
Ministero Istruzione Sport Dresda



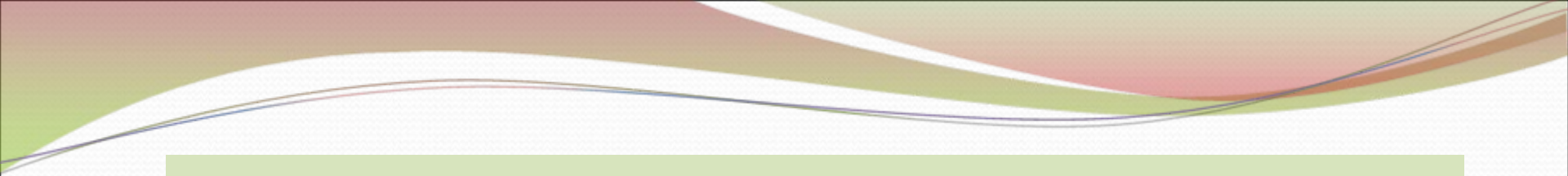
BSZ - Berufliches Schulzentrum Istituto tecnico - Riesa



Feralpi Elbestahlwerke Riesa



Rita Maria Scifo -USR Lombardia



CONSORZIO ITALIANO REGIONE PARTNER 2

Rita Maria Scifo -USR Lombardia



MIUR-USR Ufficio Scolastico per la Lombardia

ITIS (Istituto Tecnico Industriale Statale) Lonato

Riconversider S.r.l. (società di consulenza e formazione)

Feralpi Siderurgica Lonato del Garda (BS)

Organizzazione incontri
Stesura moduli insegnanti,
glossario e studio
comparativo
Diffusione risultati

Stesura glossario e moduli
per apprendisti e docenti
Amministrazione budget

Contributo realizzazione
moduli alunni/apprendisti
Contributo stesuraglossario
Supporto diffusione
risultati

Realizzazione e
sperimentazione moduli
apprendisti
Stesura glossario
Organizzazione convegno
finale e diffusione risultati

Lonato del Garda



USR per la Lombardia



Rita Maria Scifo -USR Lombardia

I.I.S. Luigi Cerebotani



Rita Maria Scifo -USR Lombardia

Gruppo Feralpi Italia



Rita Maria Scifo -USR Lombardia

OBIETTIVI DEL PROGETTO 1

- Confronto sul sistema di istruzione e formazione professionale in Lombardia e in Sassonia
- Realizzazione di percorsi formativi partendo dall'esperienza del sistema duale tedesco e dall'apprendistato professionalizzante Gruppo Feralpi

OBIETTIVI DEL PROGETTO 2

- ✓ Progettazione di attività formative e di scambio per studenti e apprendisti nelle due regioni
- ✓ Potenziamento della dimensione europea nella formazione scolastica e professionale, nel rispetto delle specificità nazionali

RISULTATI 1

- *Analisi dei sistemi di istruzione e formazione professionale in Lombardia e in Sassonia*
- *Uno studio comparativo sulla formazione professionale in Lombardia e in Sassonia*
- **4 moduli didattici per studenti/apprendisti e 4 moduli per docenti sulla manutenzione meccanica ed elettrica nell'industria siderurgica**



RISULTATI 2

- Glossario bilingue per l'industria siderurgica
- Video *“Un ponte tra Lombardia e Sassonia per la formazione e lo scambio di studenti e apprendisti”*

UNO STUDIO COMPARATIVO SULLA FORMAZIONE IN LOMBARDIA E IN SASSONIA

COMENIUS-Regio-Partnerschaft
Projekt 2010-2012



**Istruzione Professionale per le
Industrie Siderurgiche**
**Uno studio comparativo sulla formazione
in Lombardia e in Sassonia**

Berufliche Bildung in der Stahlindustrie.
Eine Vergleichsstudie der beruflichen Ausbildung in der
Lombardei und dem Freistaat Sachsen (BBIS).

SÄCHSISCHE
BILDUNGSAGENTUR



Qualifizierungszentrum
Region Riesa GmbH



Riconversider
CONSULENZA E FORMAZIONE

Diese Publikation wurde aus Mitteln der
Europäischen Kommission finanziert.
Die Verantwortung für den Inhalt liegt bei den
Herausgebern.



Autoren: Bischof, D.
Hampsch, M.
Hilgenberg, K.
Langé, G.
Leis, B.
Scifo, R.

Riesa, Mai 2012

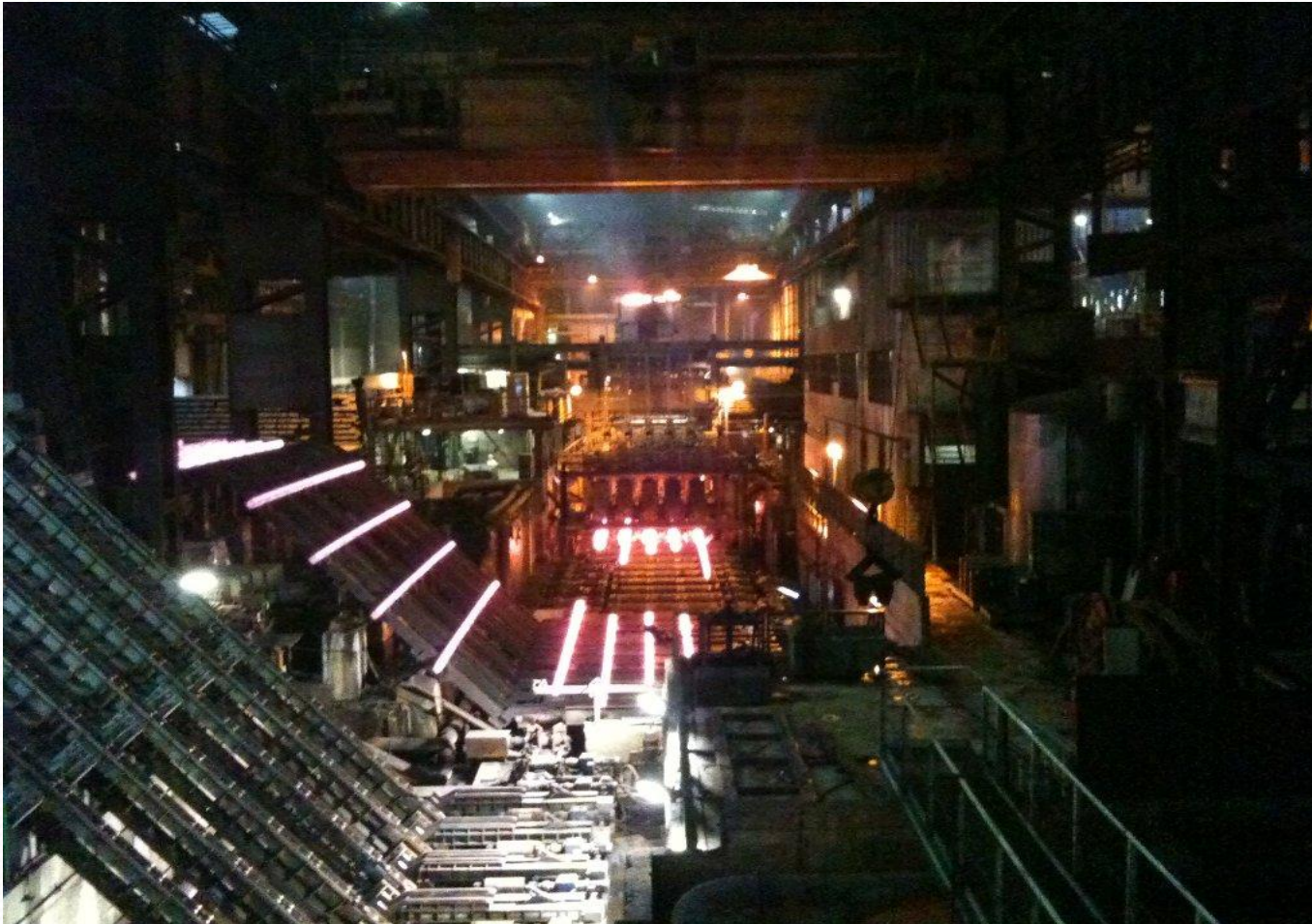
4 Moduli per docenti

2 moduli per la manutenzione meccanica e 2 per la manutenzione elettrica nell'industria siderurgica, predisposti da un gruppo di lavoro formato da docenti dell'IIS Cerebotani con l'aiuto di esperti del gruppo Feralpi e il contributo didattico-metodologico dell'Ufficio Scolastico Regionale per la Lombardia

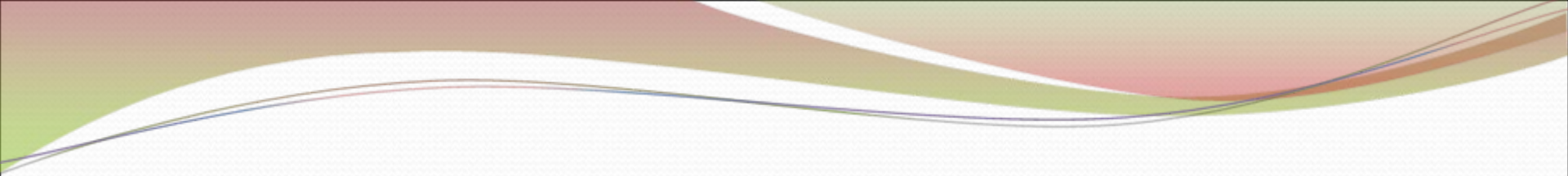
4 Moduli per alunni/apprendisti

2 Moduli per la manutenzione meccanica e 2 per la manutenzione elettrica nell'industria siderurgica, predisposti da un team formato da docenti dell'IIS Cerebotani e del BSZ (Berufliches Schulzentrum) di Riesa, da esperti e tutor del gruppo Feralpi e dei centri di formazione con l'aiuto dell'USR per la Lombardia e della SBA (Saechsische Bildungsagentur) Riesa.

Feralpi Stahlwerke Riesa



Rita Maria Scifo -USR Lombardia



ESEMPIO PRIMO MODULO

MIUR LOMBARDIA
ITIS LONATO
RICONVERSIDER
FERALPI SIDERURGICA S.p.A.

FORMAZIONE TECNICO PRATICA RELATIVA ALLA MANUTENZIONE DI UN GRUPPO ECCENTRICO

GLOSSARIO



Il glossario raccoglie circa 200 lemmi tra quelli più usati nell'attività di manutenzione, riportando definizioni e contesto di utilizzo. I lemmi appartengono al settore generale della meccanica, solo una piccola parte è specifico del settore siderurgico <http://www.progettolingue.net>

VIDEO

Il video “*Un ponte tra Lombardia e Sassonia per la formazione e lo scambio di studenti e apprendisti*” presentato al Convegno finale del progetto, il 22 maggio 2012, illustra le impressioni e le opinioni sul progetto da parte degli studenti/apprendisti e dei tutor coinvolti, evidenziando somiglianze e differenze della formazione professionale in Lombardia e in Sassonia.
http://www.youtube.com/watch?v=Kw537yK_V-A&feature=plcp

UST Brescia e IIS Cerebotani



Rita Maria Scifo -USR Lombardia

VALORE DEL PROGETTO

Il progetto ha permesso di:

- raccordare il mondo della scuola con il mondo del lavoro e le varie autorità nelle due regioni
- progettare percorsi di formazione professionale in alternanza basati sul sistema duale tedesco
- utilizzare un metodo di analisi empirica e strutturale basata sull'esperienza pratica in azienda, applicabile ad un contesto europeo più ampio

I prodotti del progetto potranno essere utilizzabili in ambito nazionale e in altri paesi dell'EU.

DISSEMINAZIONE DEI RISULTATI

1

- Sito web dell'Istituto Tecnico di Riesa www.bsztw-riesa.de
- Piattaforma web dell'ITIS Cerebotani di Lonato del Garda con tutti i prodotti del progetto
http://comeniusregio.altervista.org/joomla/documenti/cat_view/47-documenti
- Sito Relazioni Internazionali e Lingue straniere
USR per la Lombardia www.progettolingue.net

DISSEMINAZIONE DEI RISULTATI

2

- Convegno conclusivo – 22 maggio 2012 - Centro Pastorale Paolo VI - Brescia
- Conferenza stampa e articoli su giornali e trasmissioni presso emittenti locali
- pubblicazione dei documenti sull'EST (European Shared Treasure)

CONVEGNO FINALE

22 MAGGIO 2012

*Un ponte tra Sassonia e Lombardia per la
formazione e lo scambio di studenti e
apprendisti*

CENTRO PASTORALE PAOLO VI

22 MAGGIO 2012

Via Gezio Calini, 30 - BRESCIA



CONVEGNO *TAGUNG* COMENIUS REGIO - BBIS-IPIS

Comenius Regio: un ponte tra Sassonia e Lombardia per la formazione e lo scambio di studenti e apprendisti

Comenius Regio: eine Brücke zwischen Sachsen und der Lombardei für die Ausbildung und Austausch von Schülern und Auszubildenden



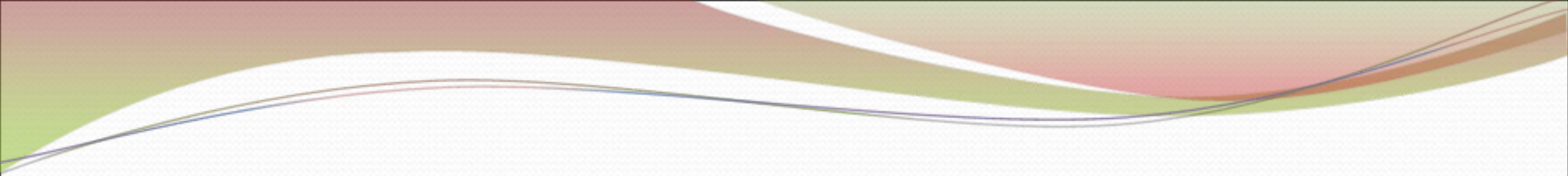
22 MAGGIO 2012 - 22. MAI 2012

CENTRO PASTORALE PAOLO VI

IMPLEMENTAZIONE

Il partenariato continua con:

- **Scambio tra studenti/docenti dell'I.I.S. Cerebotani di Lonato del Garda e studenti/docenti del “Berufliches Schulzentrum” Istituto Tecnico di Riesa**
 - **Attivazione di corsi di italiano nell'istituto tecnico di Riesa e di tedesco all'ITIS Cerebotani di Lonato del Garda**
 - **Organizzazione di stage aziendali per gli alunni delle due scuole nel periodo estivo**
 - **gemellaggio tra le due città di Riesa e di Lonato**
- sottoscritto in occasione del **Convegno finale**

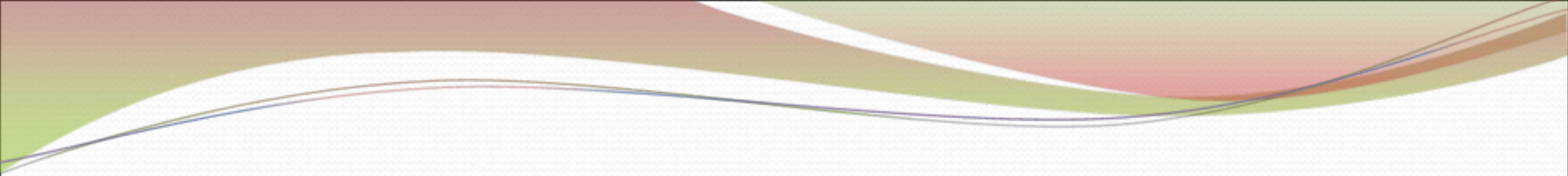


CONTATTI TRA I PARTNER DEI DUE CONSORZI

CONTATTI TRA I PARTNER

Si sono svolti principalmente tramite:

- incontri di progetto
 - posta elettronica
 - posta ordinaria
 - contatti telefonici
- verbali degli incontri



GLI INCONTRI HANNO PREVISTO:

- incontri di lavoro in forma plenaria e in workshops
- scambio e condivisione di materiale
- conoscenza della regione partner
- visita a imprese, scuole e istituzioni
- convegno finale

Incontro di progetto a Riesa



Incontro di progetto a Lonato



Rita Maria Scifo -USR Lombardia

Visita città di Dresda



Visita Gardone del Garda



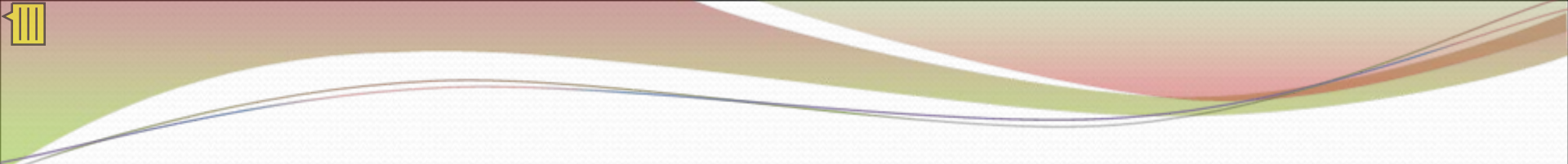
Alcuni partner del progetto



Rita Maria Scifo -USR Lombardia

RIUSCITA DEL PROGETTO 1

- Disponibilità a comprendere le differenze della regione partner
- Scambio di informazioni, materiali e soprattutto di esperienze e buone pratiche
- Scambio interculturale/arricchimento a livello personale e professionale



RIUSCITA DEL PROGETTO 2:

- Monitoraggio costante degli obiettivi, delle attività, delle risorse e dei costi
- Identificazione Indicatori Oggettivamente Verificabili (IOV)
- Sviluppo di criteri specifici di comparabilità derivati dalla ricerca empirica e statistica



PROGETTO COMENIUS REGIO

www.progettolingue.net

GRAZIE PER L'ATTENZIONE

Firenze 10 dicembre 2012